



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosovo-Republic of Kosovo**  
*Qeveria-Vlada-Government*

---

**PROJEKTLIGJI PËR SHQYRTIMIN DHE VËRTETIMIN E PASURISË SË PAJUSTIFIKUESHME**

**DRAFT LAW ON REVIEW AND VERIFICATION OF THE UNJUSTIFIED PROPERTY**

**NACRTZAKON O PROVERI I PREISPITIVANJE NEZAKONITE IMOVINE**



<b>REPUBLIKA E KOSOVËS KUVENDI</b>	<b>REPUBLIC OF KOSOVO ASSEMBLY</b>	<b>REPUBLIKA KOSOVA SKUPŠTINA</b>
<p>Në mbështetje të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton</p>	<p>Based on Article 65 (1) of the Constitution of Republic of Kosovo;</p> <p>Approves:</p>	<p>U skladu sa članom 65 (1) Ustava Republike Kosovo,</p> <p>Usvaja</p>
<p><b>LIGJ PËR SHQYRTIMIN DHE VËRTETIMIN E PASURISË SË PAJUSTIFIKUESHME</b></p>	<p><b>LAW ON VERIFICATION AND REVIEW OF THE UNJUSTIFIED PROPERTY</b></p>	<p><b>ZAKON O PROVERI I PREISPITIVANJE NEZAKONITE IMOVINE</b></p>
<p><b>KAPITULLI I DISPOZITAT E PËRGJITHSHME</b></p>	<p><b>CHAPTER I GENERAL PROVISIONS</b></p>	<p><b>POGLAVLJE I OPŠTE ODREDBE</b></p>
<p><b>Neni 1 Qëllimi</b></p>	<p><b>Article 1 Purpose</b></p>	<p><b>Član 1 Cilj</b></p>
<p>Ky ligj përcakton kompetencat dhe procedurën për shqyrtimin dhe vërtetimin e pasurisë së pajustificueshme, duke përfshirë edhe konfiskimin e pasurisë së fituar në kundërshtim me legjislacionin në fuqi, si dhe çfarëdo forme të pasurisë së fituar pa arsyetimin me bazë të ligjshme.</p>	<p>This Law determines competencies and procedure for review and verification of the unjustified property, including confiscation of the acquired property inconsistent to the legislation in force, and any form of the acquired property without justification on legal basis.</p>	<p>Ovaj zakon utvrđuje nadležnosti i postupak o proveri i preispitivanje nezakonite imovine, uključujući i konfiskaciju imovine stečene u suprotnosti sa važećim zakonima, kao i svaki oblik stečene imovine bez zakonskog opravdanja.</p>



<b>Neni 2 Fushëveprimi</b>	<b>Article 2 Scope</b>	<b>Član 2 Delokrug</b>
<p>Dispozitat e këtij ligji zbatohen për pasurinë e fituar nga personat të cilët e kanë sajuar pasurinë në kundërshtim me legjislacionin dhe pa bazë brenda dhe jashtë Republikës së Kosovës.</p> <p>Ky ligj nuk rregullon çështjen e konfiskimit të pasurisë me rastin e kryerjes së veprës penale dhe si i tillë rregullon në mënyrë të veçantë procedurën e shqyrtimit të pasurisë lidhur me themelësinë e saj në aspektin e justifikimit dhe ligjshmërisë, pa u kushtëzuar në kryerjen e veprës penale.</p>	<p>1. Provisions of this Law shall apply for acquired property by persons who created property inconsistent to the legislation and without any basis in the Republic of Kosovo and abroad.</p> <p>2. This Law does not regulate the seizure of property during the commission of a criminal offence and as such specifically regulates the procedure of property review regarding its foundation in terms of justification and legitimacy, without being subject to the commission of the criminal offence.</p>	<p>1. Odredbe ovog zakona primenjuju se za imovinu stečenu od lica koja su stvorile imovinu u suprotnosti sa važećim zakonima i bez osnova unutar i van Republike Kosova.</p> <p>Ovaj zakon ne reguliše pitanje konfiskacije imovine prilikom vršenja krivičnog dela i kao takav posebno uređuje postupak preispitivanja imovine vezan za njenu temeljitost sa aspekta dokazivanja i zakonitosti, bez uslovljavanja na izvršenje krivičnog dela.</p>
<b>Neni 3 Përkufizimet</b>	<b>Article 3 Definitions</b>	<b>Član 3 Definicije</b>
<p>1. Për qëllime të këtij ligji, shprehjet e mëposhtme kanë këto kuptime:</p> <p>1.1. <b>Agjenci</b> - Agjencia për Administrimin e Pasurisë së Sekuestruar ose të Konfiskuar.</p>	<p>1. Terms used in this Law shall have the following meaning:</p> <p>1.1. <b>Agency</b> – Agency on the Management of Sequestered or Confiscated Assets.</p>	<p>1. Za ciljeve ovog zakona, dole navedeni izrazi imaju sledeća značenja:</p> <p>1.1. <b>Agencija</b> – Agencija za upravljanje zaplenjene i oduzimate imovine;</p>



<p>1.2. <b>Ministri</b> - Ministria e Drejtësisë.</p> <p>1.3. <b>Konfiskim</b> - konfiskimi i përhershëm i pasurisë, të urdhëruar me vendim të formës së prerë nga Gjykata kompetente apo organi tjetër kompetent në pajtim me ligjin në fuqi.</p> <p>1.4. <b>I dyshuari</b> – pronari apo poseduesi i pasurisë në kuptim të këtij ligji, ndaj të cilit zhvillohet procedura për vërtetimin e themelsisë së pasurisë të cilën e posedon, ai apo personi i tretë tek i cili e ka bartur,</p> <p>1.5. <b>Prokurori</b> – Organi i ndjekjes penale që nënkupton Prokurorin e Prokurorisë Themelore.</p> <p>1.6. <b>Pasuria</b> – përfshinë të gjitha sendet e luajtshme dhe të paluajtshme, duke përfshirë paratë dhe letrat të tjera me vlerë,</p> <p>1.7. <b>Kompetencat për konfiskim të pasurisë</b> - masat për konfiskimin e pasurisë sipas procedurës së përcaktuar në këtë ligj.</p>	<p>1.2. <b>Ministry</b> – Ministry of Justice.</p> <p>1.3. <b>Confiscation</b> – permanent suspension of the assets, ordered by a final decision of the competent court or another competent authority in accordance with the law in force.</p> <p>1.4. <b>The suspect</b> – owner or property possessor according to this Law, against whom the procedure is conducted for verification of the foundation of the property that he possess or the third party to whom the property was carried forward,</p> <p>1.5. <b>Prosecutor</b> –prosecution body that implies the Basic Prosecution Office.</p> <p>1.6. <b>Property</b> – includes all movable and immovable real rights, including money and other securities.</p> <p>1.7. <b>Competencies for confiscation of property</b> – measures for confiscation of property according to the procedure defined by this Law.</p>	<p>1.2. <b>Ministar</b> – Ministar Pravde;</p> <p>1.3. <b>Konfiskacija</b> – trajna konfiskacija imovine naložena pravosnažnom odlukom od nadležnog suda ili drugog nadležnog organa u skladu sa važećim zakonom;</p> <p>1.4. <b>Osumnjičeni</b> – vlasnik ili vlasnik imovine u smislu ovog zakona, protiv koga se vodi postupak imovinske temeljnosti koju poseduje on, ili treće lice kome je prenosio;</p> <p>1.5. <b>Državni tužioc</b> – Organ krivičnog gonjenja koji podrazumeva Državnog tužioca Osnovnog Tužilaštva;</p> <p>1.6. <b>Imovina</b> – obuhvata sve pokretne i nepokretne stvari, uključujući novac i druge hartije od vrednosti;</p> <p>1.7. <b>Nadležnosti konfiskacije imovine</b> – mere za konfiskaciju imovine u skladu sa utvrđenom postupku u ovom zakonu;</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>1.8. <b>Blerësi <i>bona fide</i></b> - personi i cili ka blerë pasurinë nga i pandehuri apo personi i dënuar pas pagesës së një çmimi të arsyeshëm të tregut për atë pasuri, duke marrë parasysh nenin 97.2 të Kodit Penal të Republikës së Kosovës.</p> <p>1.9. <b>KPRK</b> – Kodi i Penal i Republikës së Kosovës</p> <p>1.10. <b>KPPRK</b> – Kodi i Procedurës Penale të Republikës së Kosovës</p> <p style="text-align: center;"><b>KAPITULLI II</b> <b>OBJEKTI I VËRTETIMIT DHE SHQYRTIMIT</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b> <b>Pasuria e cila i nënshtrohet vërtetimit dhe shqyrtimit</b></p> <p>1. Pasuria që i nënshtrohet dispozitave të këtij ligji, përfshinë objektin e vërtetimit dhe të shqyrtimit siç është përkufizuar në kuptimin e këtij ligji në pajtim me përkufizimet e cekura në nenin 3 par. 1.6 të këtij ligji.</p>	<p>1.8. <b><i>Bona fide Buyer</i></b> – person who bought property from the defendant or the convicted person after payment of a reasonable market price for such property, taking into account Article 97.2. of the Criminal Code of the Republic of Kosovo.</p> <p>1.9. <b>CCRK</b> – Criminal Code of the Republic of Kosovo.</p> <p>1.10. <b>CPCRK</b> – Criminal Procedure Code of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;"><b>CHAPTER II</b> <b>VERIFICATION AND REVIEW OBJECT</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 4</b> <b>Property subject to the verification and review</b></p> <p>1. The property subject to the provisions of this law, includes verification and review object as defined by this Law in compliance with definitions mentioned in Article 3 paragraph 1.6. of this Law.</p>	<p>1.8. <b>Kupac <i>bona fide</i></b> – lice koje je kupilo imovinu od strane optuženog ili od strane osuđenog nakon isplate razumne tržišne cene za tu imovinu, u skladu sa članom 97.2 Krivičnog Zakonika Republike Kosova;</p> <p>1.9. <b>KZRK</b> – Krivični Zakonik Republike Kosova;</p> <p>1.10. <b>ZKPRK</b> – Zakonik Krivičnog Postupka Republike Kosova;</p> <p style="text-align: center;"><b>POGLAVLJE II</b> <b>OBJEKAT PROVERE I PREISPITIVANJA</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 4</b> <b>Imovina koja je predmet provere i preispitivanja</b></p> <p>1. Imovina koja podleže odredbama ovog zakona obuhvata objekat ispitivanja i provere kako je utvrđeno u smislu ovog zakona, u skladu sa definicijama navedenih u članu 3, podstav 1.6. ovog zakona;</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>2. Si pasuri që i nënshtrohet kompetencave të konfiskimit për shkak të sajimit të pajustificueshëm dhe të kundërligjshëm, e cila është fituar nga i dyshuari i cili ka vdekur mund t'i nënshtrohet procedurës së vërtetimit dhe shqyrtimit të saj.</p> <p>3. Pasuria që i nënshtrohet procedurës të përcaktuar me këtë ligj, përfshinë edhe pasurinë e cila është fituar nga i dyshuari dhe i cili është larguar nga Republika e Kosovës.</p> <p>4. Dispozitat e këtij ligji mund të zbatohen edhe për pasurinë e cila i është bartur palës tjetër pjesërisht apo tërësisht nga personi i cili është apo merr statusin e të dyshuarit apo të dënuarit. Pala tjetër ka të drejtë për të provuar se është blerës <i>bona fide</i> i pasurisë. Pasuria nuk mund të konfiskohet nga blerësi <i>bona fide</i> i asaj pasurie.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 5</b> <b>Kushtet për vërtetimin e pasurisë së pajustificueshme</b></p> <p>Trupi gjykues nga Departamenti i Krimeve të Rënda pranë Gjykatës kompetente, pasurinë e cila është objekt i vërtetimit dhe</p>	<p>2. The property subject to the competencies of confiscation due to unjustified and illegal creation, which was acquired by the suspect who has died may be subject to its verification and review procedure.</p> <p>3. The property that is subject to the procedure defined by this Law, includes also the property that was acquired by the suspect who has left the Republic of Kosovo.</p> <p>4. Provisions of this Law may be applied also for the property that was transferred to another party partially or completely by the person who is or takes the status of a suspect or convicted person. The other party shall have the right to prove that he/she is a buyer of <i>bona fide</i> property. Such property can not be confiscated from the <i>bona fide</i> buyer.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 5</b> <b>Conditions for verification of unjustified property</b></p> <p>1. The trial panel from the Department of Severe Crimes of the competent court, the property that is object to verification and</p>	<p>2. Kao imovina koja podleže nadležnostima konfiskacije zbog ne dokazivanja i protiv zakonitosti, koja je stečena od osumnjičenog koji je umro može biti predmet njegovog postupka provere i preispitivanja;</p> <p>3. Imovina koja podleže proceduri utvrđenoj ovim zakonom, obuhvata i imovinu koja je stečena od osumnjičenog i koji je napustio Republiku Kosovo.</p> <p>4. Odredbe ovog zakona mogu se sprovesti i za imovinu koja je prenetu drugoj stranci delimično ili potpuno od strane lica koje je, ili dobilo status osumnjičenog ili osuđenog. Druga stranka ima pravo dokazivanja da je kupac <i>bona fide</i> imovine. Imovina ne može se konfiskovati od strane kupca <i>bona fide</i> te imovine.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 5</b> <b>Uslovi za proveru nezakonite imovine</b></p> <p>1. Sudsko veće Odeljenja organizovanog kriminala pri nadležnom sudu, imovinu koja je objekat provere i preispitivanja njene temeljnosti, u vezi njene opravdanosti</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>shqyrtimit të themelësisë së saj, lidhur me sajimin e saj të justifikueshëm dhe ligjshmërinë e përfitimit të saj, do të vlerësojë se nuk është e justifikueshme dhe e ligjshme, nëse:</p> <p>1.1. i dyshuari e ka sajuar pasurinë në bazë të ndonjë veprimtarie e cila paraqet rrethanë në kundërshtim me legjislacionin në fuqi,</p> <p>1.2. të hyrat legjitime të dyshuarit kanë qenë të pamjaftueshme për të mundësuar blerjen e pasurisë;</p> <p>1.3. i dyshuari nuk ka mundur të vërtetojë burimin e prejardhjes së pasurisë bazë dhe asaj të sajuar,</p> <p>1.4. transaksionet në mes të dyshuarit dhe personit të tretë nuk korrespondojnë me mundësit objektive të të dyshuarit,</p> <p>1.5. nga veprimtaria të cilën e ushtron i dyshuari rezulton mundësia e kryerjes së veprës penale që ndërlidhet me motivin e përfitimit material ; dhe</p> <p>1.6. sjellja nga nën-paragrafi 1.4. i këtij</p>	<p>review of its foundation, related to its justified and legitimate creation, shall estimate that is not justified and legal, if:</p> <p>1.1. the suspect has created the property based on any activity that presents circumstance inconsistent with legislation in force;</p> <p>1.2. lawful revenues of the suspect have been insufficient to enable the purchase of a property;</p> <p>1.3. the suspect could not verify the source of origin of the basic property and the created one;</p> <p>1.4. transactions between the suspect and the third person don't correspond with objective possibilities of a suspect;</p> <p>1.5. from the activity exercised by the suspect exists the possibility for commission of the criminal offence that is connected to the motive of material benefit; and</p> <p>1.6. behavior from sub-paragraph</p>	<p>i zakonitog sticanja, će proceniti da nije dokazana i zakonita, ako:</p> <p>1.1. osumnjičeni stvorio imovinu na osnovu neke delatnosti koja predstavlja okolnosti suprotne sa zakonima na snazi;</p> <p>1.2. legitimni prihodi osumnjičenog bile su nedovoljne da omogućavaju kupovinu imovine;</p> <p>1.3. osumnjičeni nije mogao dokazivati izvor porekla osnovice imovine i one stečene;</p> <p>1.4. transakcije između osumnjičenog i trećeg lica ne odgovaraju objektivnim mogućnostima osumnjičenog;</p> <p>1.5. od delatnosti koju obavlja osumnjičeni proizilazi mogućnost vršenja krivičnog dela koja se nadovezuje motivacijom materijalnog profita; i</p> <p>1.6. ponašanje prema podstavu 1.4.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>paragrafi do të mundësonte blerjen e një pjese apo tërësinë e pasurisë.</p> <p>2. Gjykata do të vlerësojë se pasuria është e pajustificueshme dhe e kundërligjshme në çdo rast kur i dyshuari dështon që të provon themelësinë dhe bazën e pasurisë e cila shqyrtohet në procedurën e zhvilluar sipas këtij ligji për cilëndo nën-paragraf nga paragrafi 1 i këtij neni.</p> <p>3. I dyshuari ka të drejtën e mbojtjes gjatë tërë procedurës sipas këtij ligji.</p> <p>4. Në rast kur personi i dyshuar është i dënuar sipas aktgjykimit të formës së prerë, i njëjti ka afat prej tridhjetë (30) ditësh pas pranimit të kopjes së kërkesës së Prokurorit të shtetit për të paraqitur prova që pasuria është blerë nga të ardhurat legjitime.</p> <p>5. Për ndonjë pasuri të përvetësuar nga personi i dënuar para periudhës së kohës së veprës penale për të cilën ai është dënuar, personi i dënuar mund të paraqesë prova lidhur me shënimet kadastrale ose dokumentet tjera të cilat mund të dëshmojnë</p>	<p>1.4., paragraph 1. of this Article could enable purchase of a part or of the entire property.</p> <p>2. The court shall estimate that the property is unjustified and illegal in any case when the suspect fails to prove the foundation and property basis which shall be reviewed in procedure developed under this law for any sub-paragraph from paragraph 1. of this Article.</p> <p>3. The suspect has the right of protection during the entire procedure according to this w.</p> <p>4. In cases when the suspect is convicted based on the final judgment, the same in terms of thirty (30) days after receiving the copy of a request of the State Prosecutor should present evidences that the property was purchased by the legal incomes.</p> <p>5. For any appropriation of estates by the convicted person before the period of commission of the criminal offence for which he/she was convicted, the convicted person may present evidences related to the cadastral papers or other documents which</p>	<p>ovog stava će omogućiti kupovinu jednog dela ili cele imovine.</p> <p>2. Sud će proceniti da je imovina nedokazana i protivzakonita u svakom slučaju kada osumnjičeni ne uspe dokazati imovinsku temeljitost koja se razmatra u održanoj raspravi shodno ovim zakonom za bilo koji podstav iz stava 1 ovog člana.</p> <p>3. Osumnjičeni ima pravo odbrane tokom čitavog postupka prema ovom zakonu.</p> <p>4. U slučaju da je osumnjičena osoba osuđena pravosnažnom presudom, ona raspolaže jednim rokom od trideset (30) dana nakon prijema jedne kopije zahteva Državnog tužioca da podnese dokaze da je imanje kupljeno od legitimnih prihoda.</p> <p>5. Za neku imovinu prisvojeno od osuđenog lica pre perioda vremena krivičnog dela za koju je on osuđivan, osuđeno lice može podneti dokaze vezane sa katastarskim podacima ili drugim dokumentima koje mogu svedočiti da su</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------





<p>se pasuritë janë blerë me të ardhura të ligjshme.</p> <p>6. Gjyqtari i vetëm gjykues apo trupi gjykues mban shqyrtimin në të cilin:</p> <p>6.1 të pandehurit i lejoheq që të shqyrtojë provat që mbështesin kërkesën e Prokurorit të shtetit nga paragrafi 1. i këtij neni;</p> <p>6.2 Prokurorit të shtetit i lejoheq që të shqyrtojë provat e paraqitura nga i pandehuri sipas paragrafit 4. dhe 5. të këtij neni;</p> <p>6.3 Pala tjetër ka të drejtë për të provuar se është blerës <i>bona fide</i> i pasurisë, në pajtim me nenin 5. paragrafin 4. të këtij ligji.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 6</b> <b>Kushtet për shqyrtim të pasurisë në pronësi të të dyshuarit i cili ka vdekur</b></p> <p>Kur gjatë procedurës apo edhe para inicimit të saj, në rast të vdekjes së të dyshuarit, pasuria e tillë do të sekuestrohet përkohësisht pas dorëzimit të kërkesës nga</p>	<p>may prove that the properties have been purchased with legal incomes.</p> <p>6. The single trial judge or the trial panel all conduct the review in which:</p> <p>6.1. the defendant is allowed to review the proofs that support the request of the State Prosecutor from paragraph 1. of this Article;</p> <p>6.2. the state prosecutor is allowed to review proofs presented by the defendant according to paragraph 4. and 5. of this Article;</p> <p>6.3. the other party has the right to prove that he/she is a <i>bona fide</i> buyer, in compliance with Article 5 paragraph 4. of this Law.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 6</b> <b>Conditions for review of the property in ownership of the suspect who have died</b></p> <p>1. When during the procedure or even prior to its initiation, in case of a death of a suspect, such property shall be sequestered temporarily after submission of a request by</p>	<p>imovine kupljene od ličnih prihoda.</p> <p>6. Sudija pojedinac ili Sudsko telo održava raspravu u kojoj:</p> <p>6.1. optuženom se dozvoljava da razmotri dokaze koje podržavaju zahtev Državnog tužioca iz stava 1 ovog člana;</p> <p>6.2. Državnom tužiocu dozvoljava se da razmatra podnete dokaze od strane optuženog, shodno stavu 4 i 5 ovog člana;</p> <p>6.3. Druga stranka ima pravo da dokaže da je kupac <i>bona fide</i> imovine, shodno članu 5, podstav 4 ovog zakona.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 6</b> <b>Uslovi razmatranja imovine u svojini osumnjičenog koji je umro</b></p> <p>1. Kada se u toku ili pre pokretanja procedure, u slučaju smrti osumnjičenog takva imovina će se privremeno sekvestrirati nakon dostave zahteva od</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>ana e Prokurorit dhe kështu Gjykata në bazë të propozimit të Prokurorit të shtetit mund të vazhdojë procedurën e vërtetimit dhe shqyrtimit nga ky ligj nëse:</p> <p>1.1. vlera e pasurisë që i nënshtrohet shqyrtimit tejkalon njëmijë (1.000) Euro; dhe</p> <p>1.2. vazhdimi i procedurës është në interes të drejtësisë.</p> <p>2. Gjykata merr vendim për të vazhduar procedurën e shqyrtimit pavarësisht vdekjes së të dyshuarit dhe cek arsyet përse procedura për vërtetim dhe shqyrtim të pasurisë kundër të dyshuarit nuk mund të fillohet apo vazhdohet, vlerën e pasurisë që i nënshtrohet vërtetimit dhe shqyrtimit, si dhe arsyet përse është në interes të drejtësisë për të vazhduar procedurën sipas këtij ligji.</p> <p>3. Nëse trashëgimtarët ligjor të të dyshuarit të vdekur nuk kanë angazhuar mbrojtës, Gjykata cakton ose vazhdon autorizimin e mbrojtësit për të përfaqësuar interesat e të dyshuarit të vdekur. Mbrojtësi vepron në interesin më të mirë të trashëgimtarëve ligjor të të dyshuarit të vdekur.</p>	<p>the Prosecutor and the Court based on the proposal of the State Prosecutor may continue the procedure of verification and review under this Law, if:</p> <p>1.1. the property value subject to the review exceeds the amount of one thousand (1.000) Euro; and</p> <p>1.2. continuation of a procedure is in the interest of the justice.</p> <p>2. The court takes decision to continue the review procedure regardless of the death of the suspect and mentions the reasons why the procedure for verification and review of property against the suspect cannot begin or continue, the amount of the property subject to the verification and review and the reasons why it is in the interest of justice to continue the procedure according to this Law.</p> <p>3. If the legal inheritors of the deceased suspect don't engage a defence counsel, the Court shall appoint or continue the authorization of a defence counsel to represent the interests of the deceased suspect. The defender shall act in the best interest of the legal inheritors of the</p>	<p>strane Državnog tužioca tako da Sud na osnovu predloga Državnog tužioca može nastaviti postupak razmatranja i provere iz ovog zakona, ako:</p> <p>1.10. vrednost imovine koja podleže razmatranju prekorači hiljadu (1.000) evra; i</p> <p>1.11. nastavak postupka je u interesu pravde.</p> <p>2. Sud donosi odluku da se nastavi postupak razmatranja bez obzira na smrt osumnjičenog i navodi razloge zašto postupak o ispitivanju i proveri imovine protiv osumnjičenog ne može se pokrenuti ili nastaviti, vrednost imovine koja podleže ispitivanju i proveri, kao i razloge zašto je u interesu pravde da se nastavlja postupak shodno ovim zakonom.</p> <p>3. Ako zakonski naslednici umrlog nisu angažovali odbranu, Sud imenuje odbranu ili produžava ovlašćenje odbrane da predstavlja interese mrtvog osumnjičenog. Odbrana postupa u najboljem interesu zakonskih naslednika mrtvog osumnjičenog.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>4. Nëse nuk është parashtruar kërkesa për vërtetim dhe shqyrtim të pasurisë, Prokurori ka afat 10 (dhjetë) vjeçar nga dita e vdekjes së të dyshuarit për të iniciuar procedurën e paraparë me këtë ligj. Kërkesa paraqitet përshtatshëmrisht në pajtim me dispozitat e këtij ligji.</p> <p>5. Nëse kërkesa është parashtruar para vdekjes së të dyshuarit, ose nëse kërkesa është ngritur sipas paragrafit 4. të këtij neni, Gjykata mban shqyrtimin gjyqësor në pajtim me Kapitullin III të këtij Ligji.</p> <p>6. Nëse Gjykata çmon se i dyshuari i vdekur ka sajuar pasurinë pa ndonjë justifikim dhe në rrethana të kundërligjshme, Gjykata nxjerr aktgjykim në të cilin:</p> <p>6.1 përcakton se pasuria është sajuar pa ndonjë justifikim legjitim ose në kundërshtim me legjislacionin në fuqi;</p> <p>6.2. përcakton llojin e pasurisë dhe vlerën monetare të saj;</p> <p>6.3. urdhëron që pasuria apo të drejtat të</p>	<p>deceased suspect.</p> <p>4. If there was not submitted the request for verification and review of the property, the Prosecutor in terms of ten (10) years from the day the suspect died to initiate the procedure in conformity with this Law. The request complies mutatis mutandis with provisions of this Law.</p> <p>5. If the request was filed before the death of a suspect, or if the request was filed according to paragraph 4. of this Article, the court shall hold the main trial in compliance with Chapter III of this Law.</p> <p>6. If the court estimates that the deceased suspect has created property without any justification and in illegal circumstances, the court shall issue the judgment in which:</p> <p>6.1. determines that the property was created without any legal justification or inconsistent to the legislation in force;</p> <p>6.2. determines the type of property and its monetary value;</p> <p>6.3. orders to transfer the property or</p>	<p>4. Ako nije podnet zahtev za proveru i preispitivanju imovine Državni tužioc u roku od deset (10) godina od smrti osumnjičenog može da pokrene predviđeni postupak shodno ovim zakonom. Zahtev se podnosi na odgovarajući način u skladu sa odredbama ovog zakona.</p> <p>5. Ako je zahtev podnet pre smrti osumnjičenog, ili ako je zahtev podnet shodno stavu 4. ovog člana, Sud održava suđenje u skladu sa Poglavljem III ovog Zakona.</p> <p>6. Ako Sud utvrdi da je mrtav osumnjičeni stvorio imovinu bez nekog opravdanja i u protiv zakonitim okolnostima, Sud donosi presudu u kojoj:</p> <p>6.1. utvrđuje da je imovina stečena bez nekog legitimnog dokaza ili u suprotnosti sa važećim zakonima;</p> <p>6.2. utvrđuje vrstu imovine i njenu monetarnu vrednost;</p> <p>6.3. nalaže da imovina ili prava</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>kalojnë në pronësi të Republikës së Kosovës apo të palës së dëmtuar, siç është e përshtatshme;</p> <p>6.4. detyron palët tjera ta dorëzojnë pasurinë në pronësinë e Republikës së Kosovës, siç është e përshtatshme, nëse nuk janë dorëzuar në pajtim me nën-paragrafin</p> <p>6.5. detyron palët të tjera që vlerën e caktuar monetare të pasurisë ta paguaj ndaj palës që eventualisht mund të jetë dëmtuar nga ndonjë aktivitet i kundërligjshëm i të dyshuarit në afat prej pesëmbëdhjetë (15) ditësh nga dita kur aktgjykimi merr formën e prerë; dhe</p> <p>6.6. urdhëron që në regjistrat publik të Gjykatës apo organit tjetër të bëhen ndryshimet përkatëse të së drejtës pronësore në emër të Republikës së Kosovës apo palës së dëmtuar.</p> <p>7. Kundër aktgjykimit sipas paragrafit 6. të këtij neni, lejohet parashtrimi i ankesës së veçantë.</p>	<p>the rights on the ownership of the Republic of Kosovo or to the damaged party, mutatis mutandis;</p> <p>6.4. obliges other parties to deliver their property to the Republic of Kosovo, mutatis mutandis, if it was not delivered in compliance with sub-paragraph;</p> <p>6.5. obliges other parties to pay the fixed amount of the property to the party that might be damaged by any illegal activity of the suspect, in terms of fifteen (15) days from the day the judgment becomes final; and</p> <p>6.6. orders to make proper changes, in public registers of court or other body, of the property rights on behalf of the Republic of Kosovo or the injured party.</p> <p>7. A separate appeal shall be allowed against the judgment under paragraph 6. of this Article.</p>	<p>postanu u vlasništvu Republike Kosova;</p> <p>6.4 prisiljava druge stranke da imovinu predaju Republici Kosova, na prikladan način, ako nisu dostavljene u skladu sa osnovom;</p> <p>6.5. prisiljava druge stranke da određenu monetarnu vrednost isplati stranku koja je eventualno oštećena od neke protivzakonite aktivnosti osumnjičenog u roku od petnaest (15) dana od dana kada presuda postane konačna; i</p> <p>6.6. nalaže da se u Sudskim registrima ili drugih organa vrše odgovarajuće promene u imovinskim pravima na ime Republike Kosova ili oštećene strane.</p> <p>7. Protiv presude prema članu 6. ovog člana, dozvoljava se podnošenje posebne žalbe.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p style="text-align: center;"><b>Neni 7</b> <b>Transakcionet <i>inter vivos</i> dhe <i>mortis causa</i></b></p> <p>1. Çdo masë pasurore e cila është transferuar sipas punës juridike <i>inter vivos</i> (në mes të gjallëve) në mes të dyshuarit dhe personave të tjerë, pasuria e tillë do të shqyrtohet pa ndonjë afat të kufizuar lidhur me transaksionin e pasurisë.</p> <p>2. Të gjitha rregullat dhe kriteret për vërtetimin dhe shqyrtimin e masës pasurore që është objekt i transaksionit, do të shqyrtohet sipas rregullave të përgjithshme të cekura në këtë ligj.</p> <p>3. Çdo masë pasurore e cila është transferuar sipas punës juridike <i>mortis causa</i> (me rastin e vdekjes) si dhe bartjes së masës pasurore tek trashëgimtarët ligjor dhe ata testamentar, pasuria e tillë do të shqyrtohet në afat 10 (dhjetë) vjeçar nga dita e vdekjes së të dyshuarit.</p> <p style="text-align: center;"><b>KAPITULLI III</b> <b>PROCEDURA PËR VËRTETIM DHE</b> <b>SHQYRTIM</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 7</b> <b><i>Inter vivos</i> and <i>mortis causa</i> Transactions</b></p> <p>1. Any property transferred under <i>inter vivos</i> between the suspect and other persons, such property shall be reviewed without any limited deadline regarding the property transactions.</p> <p>2. All rules and criteria for verification and review of the property that is object of the transaction, shall be reviewed in conformity with general rules mentioned in this Law.</p> <p>3. Any property transferred under <i>mortis causa</i> as well as transfer of the property to the legal and testamentary inheritors, shall be reviewed in terms of ten (10) years from the day of death of a suspect.</p> <p style="text-align: center;"><b>CHAPTER III</b> <b>PROCEDURE FOR VERIFICATION</b> <b>AND REVIEW</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 7</b> <b>Transakcije <i>inter vivos</i> i <i>mortis causa</i></b></p> <p>1. Svaka imovinska veličina koja je prenetá prema pravnom poslu <i>inter vivos</i> (između živim) između osumnjičenog i drugih lica, takva imovina će se ispitati bez vremenskog ograničenja vezano sa imovinskim transakcijama.</p> <p>2. Sva pravila i kriterijumi za ispitivanje i proveru mere imovine koja je objekat transakcije, će se ispitati prema opštim pravilima navedenih u ovom zakonu.</p> <p>3. Svaka mera imovine koja je prenetá prema pravnom poslu <i>mortis causa</i> (prilikom smrti) kao i prenosom imovinske veličine kod zakonskih i oporučnih naslednika, takva imovina će se ispitati u roku od deset (10) godina od dana smrti osumnjičenog.</p> <p style="text-align: center;"><b>POGLAVLJE III</b> <b>POSTUPAK ZA PROVERU I</b> <b>P TREISPITIVANJE</b></p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p style="text-align: center;"><b>Neni 8</b> <b>Caktimi i kompetencës territoriale dhe lëndore</b></p> <p>1. Kompetenca territoriale e Gjykatës për shqyrtimin dhe vërtetimin e pasurisë për të cilën ekziston dyshimi i bazuar se është përfituar në mënyrë të pajustificueshme, do të jetë gjykata brenda territorit të së cilës gjendet pasuria që përbën objekt të shqyrtimit gjyqësor.</p> <p>2. Në rast se pasuria është e shpërndarë në disa vende të ndryshme të cilat përbëjnë kompetencën e gjykatës apo gjykatave të tjera themelore, kompetente për vërtetimin dhe shqyrtimin e pasurisë do të jetë gjykata në territorin e së cilës gjendet vendbanimi i poseduesit të pasurisë.</p> <p>3. Departamenti për Krime të Rënda pranë Gjykatës Themelore do të jetë kompetent për shqyrtimin e pasurisë së pajustificueshme.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 9</b> <b>Inicimi dhe procedura për vërtetimin e prejardhjes së pasurisë</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 8</b> <b>Determination of territorial and case competence</b></p> <p>1. Territorial competence of the Court for review and verification of the property for which there is a based suspicion that it has been acquired in an unjustified manner, shall belong to the Court within the territory of which there exists the property that shall be subject of judicial review.</p> <p>2. In case the property has been located in different locations which belong to the competence of the court of other basic courts, competent for verification and review of the property shall be the court in the territory of which there is the residence of the property owner.</p> <p>3. Department for Serious Crimes within the Basic Court shall be competent for review of the unjustified property.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 9</b> <b>Initiation and procedure for verification of the origin of the property</b></p> <p>1. Prosecutor may require from the</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 8</b> <b>Određivanje teritorijalne i predmetne nadležnosti</b></p> <p>1. Teritorijalna nadležnost Suda za proveru i preispitivanje imovine za koju postoji osnovana sumnja da je dobijena na nedokazan naćin, biće sud unutar teritorije gde se nalazi imovina koja je objekat sudskog preispitivanja.</p> <p>2. U slučaju da je imanje raspodeljeno na nekoliko raznih mesta koja ćine nadležnost suda ili drugih osnovnih sudova, odgovoran za proveru i preispitivanje imovine biće sud na teritoriji gde se nalazi prebivalište nosioca imovine.</p> <p>3. Odeljenje za teška krivićna dela pri Osnovnom Sudu biće nadležno za preispitivanje nezakonite imovine.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 9</b> <b>Iniciranje i procedura za proveru porekla imovine</b></p> <p>1. Državni tužioc može zahtevati od</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>1. Prokurori mund të kërkojë nga Gjykata kompetente, që të nisë procedurën për vërtetimin e pasurisë me qëllim të zbatimit të kompetencave të parapara nga ky ligj nëse ekziston dyshimi i bazuar sipas nenit 4, 5 ose 6 i këtij ligji.</p> <p>2. Prokurori do të paraqesë këtë kërkesë pasi që të ketë nisur hetimet lidhur me pasurinë për të cilën ekziston dyshimi i bazuar se është sajuar në mënyrë të pajustificueshme. Për fillimin e hetimeve Prokurori i Shtetit do të nxjerrë aktvendim për nisjen veprimeve hetimore.</p> <p>3. Procedura hetimore sipas par. 2 të këtij neni do të ndërmerret në përputhje me dispozitat e KPPRK-së.</p> <p>4. Prokurori gjatë fazës së procedurës hetimore do të mbledhë të dhënat mbi pasurinë që duhet vërtetuar prejardhjen e saj, duke përfshirë dhe mos u kufizuar në evidentimin e saj, vendndodhjen, poseduesin apo bashkëposeduesit aktual, transaksionet e pasurisë dhe kronologjinë pronësore të pasurisë.</p>	<p>competent Court to initiate the procedure for verification of the property with the purpose of applying the competences foreseen by this Law if there exists the based suspicion according to Article 4, 5 and 6 of this Law.</p> <p>2. Prosecutor shall submit this request after he has started the investigations regarding the property for which there exists the based suspicion that it has been created in the unjustified manner. Regarding the initiation of the investigations, the State Prosecutor shall issue ruling on initiation of investigation activities.</p> <p>3. Investigation procedure according to paragraph 2 of this Article shall be undertaken in compliance with the provisions of CPCRK.</p> <p>4. Prosecutor during the investigation procedure shall collect data on the property that there should be verified its origin, including but not limited to its evidencing, location, current possessor or co-possessor, property transactions and property proprietary chronology.</p> <p>5. In the request of the Prosecutor there shall</p>	<p>nadležnog suda da pokrene postupak o proveri imovine s ciljem sprovođenja predviđenih nadležnosti iz ovog zakona ako postoji osnovana sumnja shodno članu 4, 5 ili 6 ovog zakona.</p> <p>2. Državni tužioc podneće ovaj zahtev nakon što je pokrenuo istragu u vezi imovine za koju postoji osnovana sumnja da je nedokazano stečena. Za pokretanje istrage Državni tužioc doneće rešenje za pokretanje istražnih radnji.</p> <p>3. Istražna procedura prema stavu 2 ovog člana će se preduzeti shodno odredbama ZKPRK.</p> <p>4. Državni tužioc u toku istražnog postupka će prikupljati podatke o poreklu imovine koja će se proveriti, uključujući ali ne ograničavajući se na njeno evidentiranje, lokaciju ili trenutni suposed, i imovinsku transakciju i hronologiju nekretnine.</p> <p>5. Na zahtev Državnog tužioca treba opisati</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------





<p>5. Në kërkesën e Prokurorit duhet të përshkruhet çdo pasuri që i nënshtrohet shqyrtimit për vërtetimin e saj me saktësi të mjaftueshme për identifikimin e qartë të pasurisë, duke përfshirë të dhëna sipas paragrafit 3 të këtij neni.</p> <p>6. Prokurori do të fillojë hetimet sipas detyrës zyrtare në çdo rast kur për këtë parashtrahet kallëzimi penal nga ana e organeve publike apo cilitdo burim tjetër që i vihet në dispozicion.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 10</b> <b>Fillimi i procedurës së vërtetimit të pasurisë</b></p> <p>1. Gjyqtari i vetëm në procedurë paraprake do të nxjerrë aktvendim për fillimin e procedurës në bazë të kërkesës së Prokurorit që ka të bëjë me vërtetimin e pasurisë, pasi që të ketë shqyrtuar kërkesën e Prokurorit.</p> <p>2. Ndaj aktvendimit të gjyqtarit të vetëm në procedurë paraprake nuk lejohet parashtrimi i ankesës.</p> <p>3. Me aktvendimin e nxjerrë në procedurë</p>	<p>be described every property that is subject to the review for its verification with a sufficient accuracy for clear identification of the property, including data according to paragraph 3 of this Article.</p> <p>6. Prosecutor shall initiate the investigations upon official duty in any case when regarding this there has been submitted criminal reporting by the public bodies or any other source that is available.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 10</b> <b>Initiation of the procedure for verification of the property</b></p> <p>1. The single pre-trial judge shall issue the ruling on initiation of the procedure based on the request of the Prosecutor related to the verification of the property, after he has reviewed the request of the Prosecutor.</p> <p>2. No appeal may be filed against the ruling of the single pre-trial judge.</p> <p>3. By this ruling issued in the pre-trial procedure, the single judge may order the</p>	<p>svaku imovinu koja podleže proveri za njeno preispitivanje dovoljno precizno da se jasno identifikuje imovina, uključujući i podatke prema stavu 3 ovog člana.</p> <p>6. Državni tužioc će pokrenuti istragu po službenoj dužnosti za svaki slučaj kada se za to podnese krivična prijava od strane javnih organa ili bilo kog drugog izvora koji je na raspolaganju.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 10</b> <b>Početak procedure dokazivanja imovine</b></p> <p>1. U prethodnom postupku sudija pojedinac, na osnovu zahteva državnog tužioca nadležnog za dokazivanje imovine, i nakon što je razmotrio zahtev državnog tužioca, će donositi rešenje za početak procedure.</p> <p>2. Protiv rešenja sudije pojedinca na prethodnom postupku nije dozvoljeno podnošenje prigovora.</p> <p>3. Prema rešenju donošenom na prethodnom postupku, sudija pojedinac</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------





<p>paraprake, gjyqtari i vetëm mund të urdhëron sekuestrimin e pasurisë e cila do t'i nënshtrohet procedurës së vërtetimit.</p> <p>4. Trupi gjykues i përbërë nga tre gjyqtar profesionistë do të fillojë procedurën për vërtetimin e pasurisë së pajustificueshme pasi që gjyqtari i vetëm në procedurë paraprake të ketë nxjerrë aktvendimin për fillimin e procedurës së shqyrtimit, e cila i paraprinë procedurës së konfiskimit së pasurisë së pajustificueshme.</p> <p>5. Procedura për vërtetimin dhe shqyrtimin e pasurisë do të zbatohet në përputhje me rregullat e përgjithshme të KPPRK-së.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 11.</b> <b>Shqyrtimi i pasurisë</b></p> <p>1. Pasi që gjyqtari i vetëm i procedurës paraprake ta ketë nxjerrë aktvendimin mbi fillimin e procedurës për vërtetimin dhe shqyrtimin e pasurisë, Prokurori i Shtetit dhe i dyshuari do të ftohen nga trupi gjykues për seancë dëgjimore jo më larg se 30 ditë nga dita e dorëzimit të aktvendimit për fillimin e procedurës.</p>	<p>sequestration of the property which will be subject to the verification procedure.</p> <p>4. Trial panel composed of three professional judges shall start the procedure on verification of the unjustified property after the single pre-trial judge had issued the ruling on initiation of the review procedure, which precedes the procedure of confiscation of the unjustified property.</p> <p>5. Procedure for verification and review of the property shall be applied in compliance with the general rules of CPCRK.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 11</b> <b>Review of the property</b></p> <p>1. After the single pre-trial judge had issued the ruling on initiation of the procedure for verification and review of the property, the State Prosecutor and the suspect will be invited by the trial panel in a hearing session not later than thirty (30) days from the day of delivering the ruling for the initiation of the procedure.</p> <p>2. Presiding trial judge shall send the</p>	<p>može naložiti sekvestraciju imovine koje će se podvrgnuti proceduri dokazivanja.</p> <p>4. Sudsko telo sačinjeno od triju profesionalnih sudija će otpočeti proceduru dokazivanja nezakonite imovine nakon što je sudija pojedinac na prethodnoj proceduri donosio rešenje za početak procedure razmatranja koja prethodi proceduri konfiskacije neopravdane imovine.</p> <p>5. Procedura dokazivanja i razmatranja imovine će se primeniti u skladu sa opštim propisima ZKPRK.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 11</b> <b>Razmatranje imovine</b></p> <p>1. Nakon što je sudija pojedinac na prethodnoj proceduri doneo rešenje o početku procedure za dokazivanje i razmatranje imovine, državni tužioc i osumnjičeni će se pozvati od sudskog tela na sudskom saslušanju ne više od trideset (30) dana od dana uručivanja rešenja o početku procedure.</p> <p>2. Predsednik sudskog tela poziv za</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>2. Kryetari i trupit gjykues ftesën për seancën dëgjimore do të ua dërgojë palëve së paku 8 (tetë) ditë para mbajtjes së seancës.</p> <p>3. Seanca dëgjimore do të zhvillohet sipas rregullave të përgjithshme të procedurës penale të paraparë me KPPRK.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 12.</b> <b>Seanca dëgjimore</b></p> <p>1. Kryetari i trupit gjykues hap seancën dëgjimore duke kumtuar kërkesën palëve në procedurë.</p> <p>2. Pasi ta ketë kumtuar kërkesën dhe të dhënat e ofruara nga hetimi i zhvilluar nga Prokurori, trupi gjykues do të kërkojë deklarinimin e të dyshuarit mbi kërkesën e tillë.</p> <p>3. Prokurori pas kumtimit të kërkesës nga ana e kryetarit të trupit gjykues do të deklarohej mbi arsyeshmërinë e kërkesës për vërtetimin dhe shqyrtimin e pasurisë.</p> <p>4. I dyshuari pas deklarinimit të Prokurorit do</p>	<p>invitation for a hearing session to the parties at least eight (8) days before holding the session.</p> <p>3. Hearing session shall be held according to the general rules of criminal procedure foreseen by CPCRK.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 12</b> <b>Hearing session</b></p> <p>1. Presiding trial judge shall open the hearing session by communicating the request to the parties involved in the procedure.</p> <p>2. After there has been communicated the request and data provided from the investigation developed by the Prosecutor, trial judge shall require the declaration of the suspect regarding such request.</p> <p>3. Prosecutor, after the communication of the request by the presiding trial judge, shall declare on the reasoning of the request for verification and review of the property.</p> <p>4. The suspect shall, after the declaration of the Prosecutor, declare regarding the request</p>	<p>sasluhanje će uputiti strankama najmanje osam (8) dana pre održavanja ročišta.</p> <p>3. Sudsko sasluhanje će se održati u skladu sa opštim propisima krivičnog zakonika predviđenim prema ZKPRK.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 12</b> <b>Sudska rasprava</b></p> <p>1. Predsednik sudskog tela otvara sudsku raspravu upoznavajući stranke u proceduri sa zahtevom.</p> <p>2. Nakon upoznavanja sa zahtevom i podacima priloženim sa istraživanja izvršenih u državnom tužilaštvu, sudsko telo će tražiti od osumnjičenog izjavu u vezi tog zahteva.</p> <p>3. Državni tužioc, nakon objave zahteva sa strane predsednika sudskog tela izjaviće se o opravdanosti zahteva za razmatranje i dokazivanje imovine.</p> <p>4. Osumnjičeni, nakon izjave državnog tužioca će se deklarirati u vezi</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>të deklarohet lidhur me kërkesën e Prokurorit. I njëjti mund të paraqet kundërshtimin lidhur me përmbajtjen e kërkesës. Kundërshtimin e tillë mund ta parashtrojë në formë të shkruar apo ta deklarojë në seancë duke kërkuar që kundërshtimi të shënohet në procesverbal.</p> <p>5. Pas dëgjimit të palëve, trupi gjykues do të caktojë seancën për vërtetimin dhe shqyrtimin e pasurisë.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 13.</b> <b>Seanca e vërtetimit dhe shqyrtimit të pasurisë</b></p> <p>1. Trupi gjykues do të caktojë seancën mbi vërtetimin dhe shqyrtimin e pasurisë jo më larg se 30 (tridhjetë) ditë nga dita në të cilën ka përfunduar seanca dëgjimore.</p> <p>2. Në seancën e vërtetimit dhe shqyrtimit të pasurisë, Prokurori do të listojë të gjithë pasurinë e evidentuar në fazën e hetimeve, me ç'rast do të përfshihet e gjithë pasuria siç është përcaktuar në nenin 4 par. 3 të këtij ligji.</p>	<p>of the Prosecutor. The suspect may submit objection regarding the content of the request. He/she may be submit such objection in written form or declare it in the session requiring that the objection should be written in the minutes.</p> <p>5. After hearing the parties, trial judge shall appoint a session for verification and review of the property.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 13</b> <b>Session of verification and review of the property</b></p> <p>1. Trial judge shall appoint the session on verification and review of the property not later than thirty (30) days from the day when there has ended the hearing session.</p> <p>2. In the session of verification and review of the property, the Prosecutor shall list all the property evidenced in the phase of investigations, where there shall be included all property defined in paragraph 3 of Article 4 of this Law.</p> <p>3. The suspect should prove the origin of the property, way of acquisition and chronology</p>	<p>zahteva tućioca. Isti moţe podnositi prigovor u vezi sadrţaja zahteva. Taj prigovor moţe podnositi pismeno ili ga direktno izjaviti u sudskoj raspravi, traţeći da se njegov prigovor unese u zapisnik.</p> <p>5. Nakon sasluŗanja stranaka, sudsko telo će odrediti raspravu za dokazivanje i razmatranje imovine.</p> <p style="text-align: center;"><b>Ćlan 13</b> <b>Rasprava o dokazivanju i razmatranju imovine</b></p> <p>1. Sudsko telo će odrediti raspravu za dokazivanje i razmatranje imovine ne viŗe od trideset (30) dana od datuma zavrŗetka sudskog sasluŗanja.</p> <p>2. Na raspravu provere i preispitivanje nezakonite imovine, drţavni tuŗioc će nabrajati celu imovinu oznaćenu u toku faze istraŗivanja, kojom prilikom će se obuhvatiti ćitava imovina, kao ŗto je oznaćeno ćlanom 4, stav 3 ovog zakona.</p> <p>3. Osumnjićeni treba dokazati poreklo imovine, naćin sticanja i hronoloŗki prikaz</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>3. I dyshuari duhet të provojë prejardhjen e pasurisë, mënyrën e përfitimit dhe kronologjinë e transaksioneve të mundshme të cilat janë përfshirë në kërkesën e Prokurorit. E gjithë barra e të provuarit bie mbi të dyshuarin lidhur me shqyrtimin e pasurisë, duke përfshirë justifikimin e saj dhe bazën e përfitimit të saj.</p> <p>4. Në procedurën e vërtetimit dhe shqyrtimit të pasurisë i dyshuari duhet të ofrojë prova të cilat do të vlerësohen nga trupi gjykues. I dyshuari mund të prezantojë provat materiale, dëshmitar apo angazhim të ekspertit lidhur me justifikimin e pasurisë.</p> <p>5. Kundërshtimin e provave të parashtruar nga i dyshuari mund ta bëjë Prokurori për secilën nga pretendimet e të dyshuarit.</p> <p>6. Pas prezantimit të provave, dëgjimit të dëshmitarëve dhe ekspertëve, trupi gjykues do të tërhiqet në procedurën e këshillimit dhe votimit për të vendosur mbi çështjen.</p> <p>7. Pas këshillimit dhe votimit trupi gjykues do të shqiptojë aktgjykimin me të cilën do të vlerësohet themelësia e pasurisë.</p>	<p>of possible transaction which have been included in the request of the Prosecutor. All the burden of proving shall belong to the suspect regarding the review of the property, including its justification and basis of its acquisition.</p> <p>4. In the procedure of verification and review of the property the suspect should provide evidences which shall be considered by trial judge. The suspect may present material proves, witness or engagement of expert regarding the justification of the property.</p> <p>5. The objection of proves submitted by the suspect may be carried out by the Prosecutor regarding each pretensions of the suspect.</p> <p>6. After presenting the proves, the hearing of the witnesses and experts, trial judge shall withdraw in the procedure of deliberation and voting in order to decide on the matter.</p> <p>7. After the deliberation and voting, the trial judge shall impose the judgement by which there shall be verified the foundation of the property.</p>	<p>mogućih transakcija koje su uključene u zahtevu državnog tužioca. Čitav teret dokazivanja u vezi razmatranja imovine pripada osumnjičenom, uključujući njeno opravdanje i osnovu njenog sticanja.</p> <p>4. U proceduri razmatranja i dokazivanja imovine osumnjičeni treba pružiti dokaze koji će se proceniti od sudskog tela. Osumnjičeni može predstaviti materijalne dokaze, svedoka ili angažirati veštaka u vezi opravdanja imovine.</p> <p>5. Državni tužioc može vršiti odbacivanje navedenih dokaza za svaku pojedinačnu tvrdnju osumnjičenog.</p> <p>6. Nakon predavljanja dokaza, saslušanja svedoka i veštaka, Sudsko veće će se povlačiti u postupku savetovanja i glasanja za donošenje odluke o predmetu.</p> <p>7. Nakon savetovanja i glasanja, Sudsko telo će proglasiti presudu koja procenjuje temeljitost imovine.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>8. I dyshuari dhe Prokurori mund të parashetrojnë ankesën kundër aktgjykimit në afat prej 15 (pesëmbëdhjetë) ditëve nga dita e dorëzimit të aktgjykimit. Ankesa i drejtohet Gjykatës së Apelit përmes Gjykatës Themelore e cila ka vendosur në çështjen konkrete.</p> <p>9. E gjithë procedura në shkallë të dytë do të rregullohet sipas rregullave të procedurës së paraparë në KPPRK lidhur me mjetin juridik.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 14</b> <b>Aktgjykimi për konfiskimin e pasurisë</b></p> <p>1. Nëse Gjykata çmon se i dyshuari dështon të dëshmojë themelësinë dhe arsyeshmërinë e pasurisë e cila është shqyrtuar në procedurë, Gjykata nxjerr aktgjykim të arsyetuar, në të cilin:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. përcakton se pasuria është fituar pa justifikim real dhe në kundërshtim me legjislacionin në fuqi;</p>	<p>8. The suspect and Prosecutor may submit the appeal against the judgement within fifteen (15) days from the day of delivering the judgement. The appeal shall be addressed to the Court of Appeals through the Basic Court which has decided on the concrete matter.</p> <p>9. The whole procedure of the second instance shall be regulated according to the rules of the procedure foreseen in CPCRK regarding the legal remedy.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 14</b> <b>Judgement on confiscation of the property</b></p> <p>1. In the Court assesses that the suspect fails to prove the foundation and justification of the property which has been reviewed in procedure, the Court shall issue a judgement, where it shall:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. determine that the property has been acquired without real justification and it is in contradiction with the legislation into force;</p>	<p>8. Osumnjičeni i Državni tužioc mogu podneti prigovor protiv presude u roku od petnaest (15) dana od dana uručivanja presude. Prigovor se adresira Apelacionom sudu preko Osnovnog suda koji je odlučio u vezi predmeta.</p> <p>9. Čitav postupak u drugom stepenu reguliše se prema propisima procedure predviđenim ZKPRK-om u vezi pravnog leka.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 14</b> <b>Presuda o konfiskaciji imovine</b></p> <p>1. Kada sud procenjuje da osumnjičeni nije uspeo dokazivati temeljitost i opravdanost imovine koja je preispitana tokom postupka, sud donosi obrazloženu presudu, u kojoj:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. utvrđuje da je imovina stečena bez realnog dokazivanja i protiv zakonodavstva na snazi;</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>1.2. përcakton se të ardhurat legjitime të të pandehurit kanë qenë të pamjaftueshme për të bërë blerjen e asaj pasurie;</p> <p>1.3. përcakton se i dyshuari nuk ka pasur mundësi faktike dhe juridike që të sajtojë masën pasurore të cilën e disponon;</p> <p>1.4. përcakton se sjelljet e kundërligjshme mundësojnë blerjen e asaj pasurie;</p> <p>1.5. përcakton se i pandehuri nuk ka provuar se pasuria është fituar nga të ardhurat legjitime;</p> <p>1.6. përcakton se konfiskimi i pasurisë nuk do të shkaktonte padrejtësi;</p> <p>1.7. përcakton llojin e pasurisë dhe vlerën monetare të saj;</p> <p>1.8. urdhëron që pasuria apo të drejtat pronësore të kalojnë në pronësi të Republikës së Kosovës apo të palës së dëmtuar, siç është e përshtatshme; detyron palët tjera</p>	<p>1.2. determine that the legitimate income of the defendant had been insufficient to buy that property;</p> <p>1.3. determine that the suspect has not had factual and legal opportunity to create the property that he/she possesses;</p> <p>1.4. determine that the illegitimate behaviours make possible the buying of such property;</p> <p>1.5. determine that the defendant has not proved that the property has been acquired from the legitimate income;</p> <p>1.6. determine that the confiscation of the property would not cause injustice;</p> <p>1.7. determine the type of property and its monetary value;</p> <p>1.8. order that the property or property rights should be transferred to the property of the Republic of Kosovo or injured party, as it is appropriate; oblige other parties to</p>	<p>1.2. utvrđuje da su legitimni prihodi okrivljenog bili nedovoljni za kupovinu te imovine;</p> <p>1.3. utvrđuje da osumnjičeni nije posedovao činjeničnu i zakonitu mogućnost da steče imovinsku masu kojom raspolaže;</p> <p>1.4. utvrđuje da su kupovinu te imovine omogućavali protizakonite radnje;</p> <p>1.5. utvrđuje da okrivljeni nije dokazao da je imovina stečena zakonitim приходима;</p> <p>1.6. utvrđuje da konfiskacija imovine ne bi prouzrokovala nepravdu;</p> <p>1.7. utvrđuje vrstu imovine i novčanu vrednost iste;</p> <p>1.8. nalaže da imovina ili prava vlasništva prelaze u vlasništvu Republike Kosova ili oštećene stranke, kao što dolikuje; obavezuje druge stranke da predaju imovinu</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>t'ia dorëzojnë pasurinë Republikës së Kosovës apo palës së dëmtuar, siç është e përshtatshme, nëse nuk janë dorëzuar në pajtim me nënparagrafin 1.7. të këtij paragrafi, ose për të paguar vlerën monetare të pasurisë brenda pesëmbëdhjetë (15) ditësh nga dita kur aktgjykimi merr formën e prerë; dhe</p> <p>1.9. urdhëron që në regjistrat publik të Gjykatës apo organit tjetër të bëhen ndryshimet përkatëse të së drejtës pronësore në emër të Republikës së Kosovës apo palës së dëmtuar, siç është e përshtatshme.</p> <p>2. Kundër aktgjykimit nga paragrafi 1. i këtij neni lejohet ankesë.</p> <p style="text-align: center;"><b>KAPITULLI IV EKZEKUTIMI DHE ADMINISTRIMI I PASURISË SË KONFISKUAR</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 15 Ekzekutimi i vendimeve të gjykatës lidhur me pasurinë e konfiskuar</b></p>	<p>deliver the property to the Republic of Kosovo or to the injured party, as it is appropriate, if it has not been delivered in compliance with subparagraph 1.7 of this paragraph, or to pay the monetary value of the property within fifteen (15) days from the day when the judgement becomes final; and</p> <p>1.9. order that in the public registers of the Court or other body should be made the adequate changes of the property right on behalf of the Republic of Kosovo or the injured party, as it is appropriate.</p> <p>2. No appeal shall be permitted against the judgement from paragraph 1 of this Article.</p> <p style="text-align: center;"><b>CHAPTER IV EXECUTION AND ADMINISTRATION OF THE CONFISCATED PROPERTY</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 15 Execution of the court decisions</b></p>	<p>Republici Kosova ili oštećenj stranci, kako je prikladnije, ako nije predata u skladu sa podstavom 1.7 ovog stava, ili da naplaćuju novčanu vrednost imovine tokom petnaest (15) dana, od dana kada presuda dobije oblik konačne presude; i</p> <p>1.9. nalaže da na javnim spiskovima suda ili drugog organa čine odgovarajuće izmene imovinskog prava u ime Republike Kosova ili oštećene stranke, kako je prikladnije.</p> <p>2. Protiv presude iz stava 1 ovog člana nije dozvoljen prigovor.</p> <p style="text-align: center;"><b>POGLAVLJE IV IZVRŠENJE I ADMINISTRACIJA KONFISKOVANE IMOVINE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 15 Izvršenje sudskih odluka u vezi konfiskovane imovine</b></p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------





<p>Pasuria, konfiskimi i së cilës është urdhëruar me aktgjykim të nxjerrë nga Gjykata kompetente nga neni 14 i këtij ligji apo me aktvendim të Gjykatës nga neni 6 par. 1 i këtij ligji, zbatohet në pajtim me Kapitullin XXVIII të Kodit të Procedurës Penale.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 16</b> <b>Shpenzimet e procedurës</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Shpenzimet e procedurës përfshijnë shpenzimet për sekuestrimin, konfiskimin, administrimin, tarifën e mbrojtësit dhe shpenzimet tjera të arsyeshme.</li><li>2. Në pajtim me këtë ligj, shpenzimet për sekuestrimin parapagohen nga Qeveria dhe paguhen nga personi kundër të cilit është urdhëruar sekuestrimi i pasurisë.</li><li>3. Në vendimin përfundimtar lidhur me kërkesën për konfiskim, Gjykata përcakton detyrimin për pagesën e shpenzimeve të parapaguara nga Qeveria.</li><li>4. Shpenzimet e parapaguara nga Qeveria</li></ol>	<p style="text-align: center;"><b>regarding the confiscated property</b></p> <p>Property, the confiscation of which has been ordered by the judgement issued by the competent Court from paragraph 14 of this Law or by a ruling of the Court from Article 6 paragraph 1 of this Law, shall be applied in compliance with the Chapter XXVIII of Criminal Procedure Code.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 16</b> <b>Costs of the procedure</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. The costs of the procedure shall include the costs of sequestration, confiscation, administration, defender fee and other reasonable costs.</li><li>2. In accordance with this Law, costs for sequestration shall be prepaid by the Government and shall be paid by the person against whom there has been ordered the sequestration of the property.</li><li>3. In the final decision regarding the request on confiscation, the Court shall determine the obligation for the payment of costs that have been prepaid by the Government.</li><li>4. The costs prepaid by the Government</li></ol>	<p>Imovina, čija je konfiskacija naložena presudom donošenom od nadležnog suda prema članu 14 ovog zakona ili rešenjem suda prema članu 6, stav 1 ovog zakona, vrši se u skladu sa XXVIII-om Poglavljem Zakonika krivičnog postupka.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 16</b> <b>Troškovi procedure</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Troškovi procedure uključuju troškove sekvestracije, konfiskacije, administracije, tarifu zastupnika i ostale obrazložene troškove.</li><li>2. U skladu sa ovim zakonom, troškovi sekvestracije pretplaćuju se od strane vlade i naplaćuju se od osobe protiv koje je naložena sekvestracija imovine.</li><li>3. U konačnoj odluci u vezi zahteva za konfiskaciju, sud utvrđuje obavezu za naplatu troškova pretplaćenih od strane vlade.</li><li>4. Troškovi pretplaćeni od strane vlade neće se naplatiti od osobe iz stava 2 ovog</li></ol>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------





<p>nuk paguhen prej personit nga paragrafi 2. i këtij neni nëse Gjykata shqipton masën e konfiskimit.</p> <p>5. Për ankesat lidhur me shpenzimet e procedurës vendos Gjykata e cila ka nxjerr aktvendimin.</p> <p style="text-align: center;"><b>KAPITULLI V DISPOZITAT KALIMTARE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 17 Aktet nënligjore</b></p> <p>Aktet nënligjore për zbatimin e këtij ligji miratohen brenda gjashtë (6) muajsh nga hyrja në fuqi e këtij ligji.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 18 Shfuqizimi i dispozitave</b></p> <p>Me hyrjen në fuqi të këtij ligji, shfuqizohen dispozitat të cilat janë në kundërshtim me këtë ligj.</p>	<p>shall not be paid by the person from paragraph 2 of this Article if the Court imposes the measure for confiscation.</p> <p>5. Court that has issued the ruling shall decide regarding the appeals on costs of the procedure.</p> <p style="text-align: center;"><b>CHAPTER V TRANSITIONAL PROVISIONS</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 17 Sub-legal acts</b></p> <p>Sub-legal acts for the implementation of this Law shall be approved within six (6) months from the entry into force of this Law.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 18 Repeal of the provisions</b></p> <p>Upon entry into force of this Law, there shall be repealed provisions which are in contradiction with this Law.</p>	<p>člana ako sud proglašuje meru konfiskacije.</p> <p>5. O prigovorima u vezi proceduralnih troškova odlučuje sud koji je doneo rešenje.</p> <p style="text-align: center;"><b>POGLAVLJE V Prelazne odredbe</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 17 Podzakonska akta</b></p> <p>Podzakonska akta za sprovođenje ovog zakona usvajaju se u roku od šest (6) meseci od stupanja na snagu ovog zakona.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 18 Stavljanje odredbi van snage</b></p> <p>Stupanjem na snagu ovog zakona stavlja se van snage odredbe suprotne ovom zakonu.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<b>Neni 19 Hyrja në fuqi</b>	<b>Article 19 Entry into force</b>	<b>Član 19 Stupanje na snagu</b>
<p>Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p>	<p>This Law shall enter into force fifteen (15) days after its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p>	<p>Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana nakon objavljivanja u Službenom Listu Republike Kosova.</p>
<b>Ligji Nr.</b>	<b>Law No.</b>	<b>Zakon br.</b>
<b>Kryetari i Kuvendit të Republikës së Kosovës,</b>	<b>President of the Assembly of the Republic of Kosovo</b>	<b>Predsednik Skupštine Republike Kosova</b>
<hr/> <b>Jakup KRASNIQI</b>	<hr/> <b>Jakup KRASNIQI</b>	<hr/> <b>Jakup KRASNIQI</b>